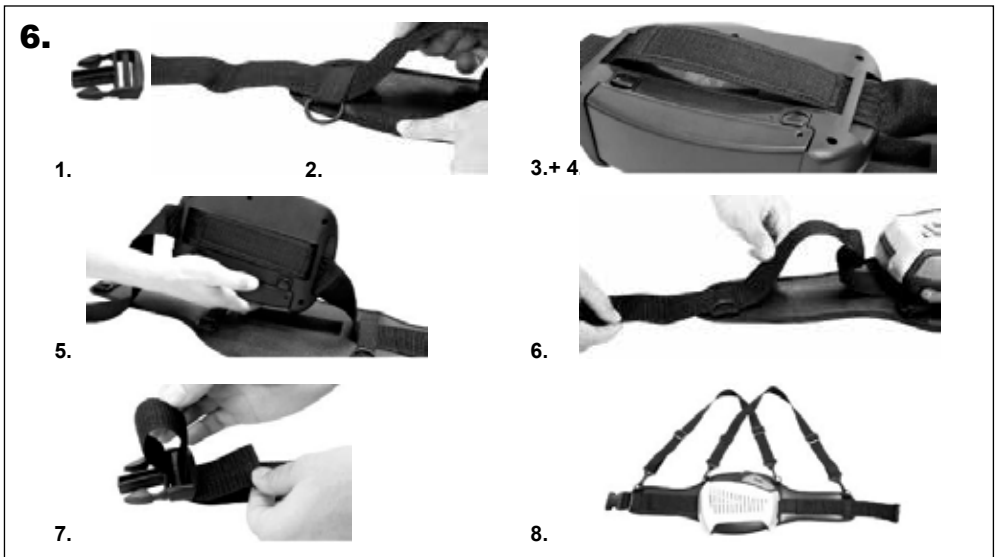
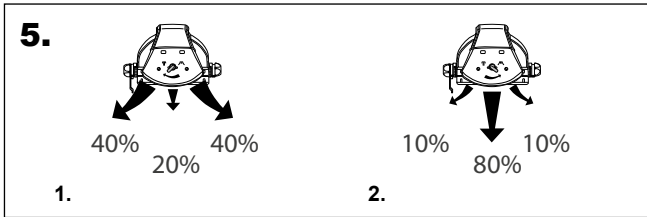
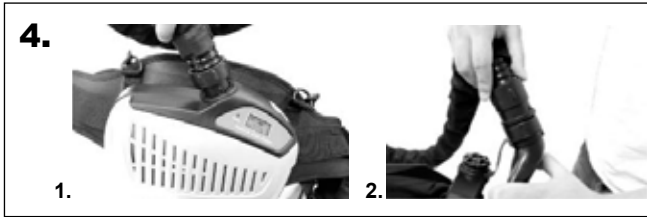
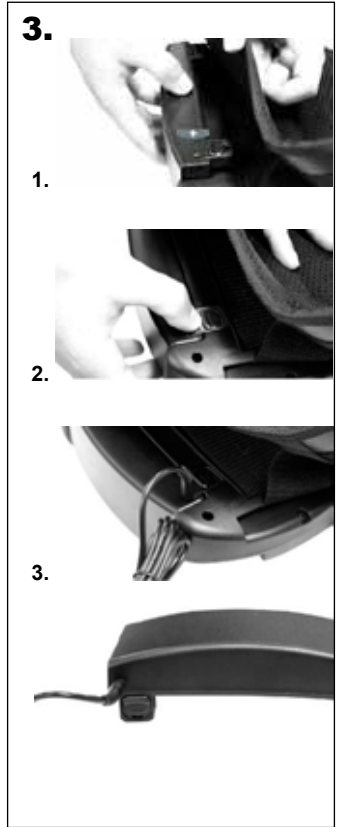
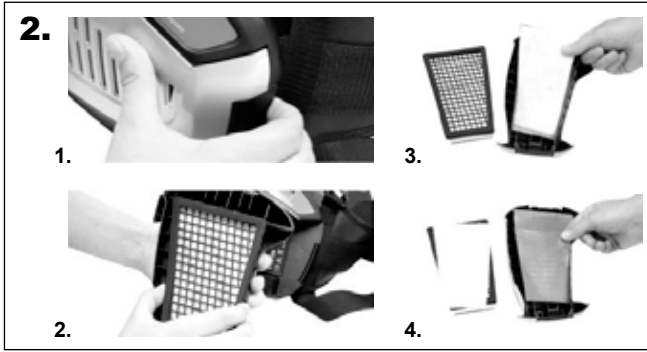
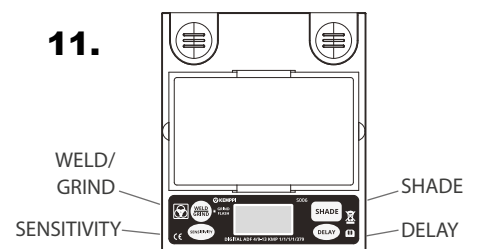
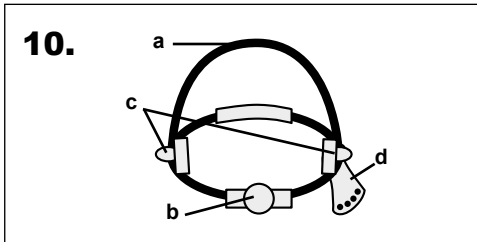
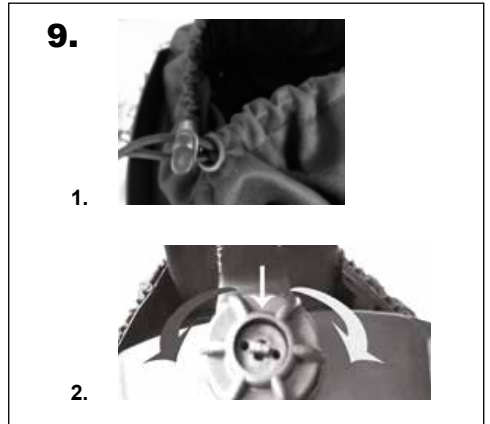
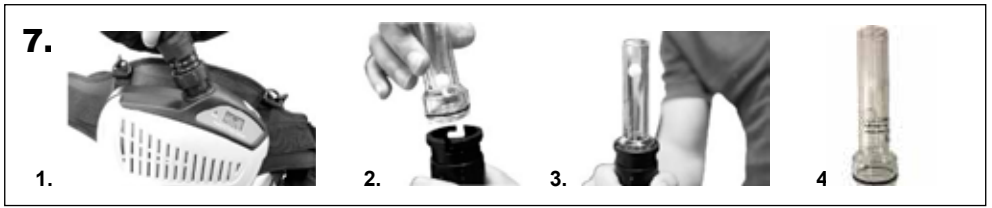


S1065



EN User and maintenance manual DA Brugs- og vedligeholdelsesmanual
DE Bedienungs- und Wartungsanleitung ES Manual de uso y manutención
FI Käyttö- ja huolto-ohje FR Manuel d'utilisation et d'entretien
IT Manuale d'uso e manutenzione NL Gebruikers- en onderhoudshandleiding
NO Bruker- og vedlikeholdsveiledning PL Instrukcja obsługi i konserwacji
PT Manual de usuário e manutenção RO Manual de utilizare și întreținere
RU Руководство по эксплуатации SV Användar- och underhållshandbok
TR Kullanım ve bakım kılavuzu ZH 用户和维护手册





Markings

Helmet shell: 16321 KMP W15 E 1-M CE	
16321	Standard reference
KMP	Manufacturer
W	Welding protector
15	Maximum filter shade
E	Impact level
1-M	Average medium head size
CE	European conformity marking

Filter: 4/9-13KMP 1/1/1/1/379 CE	
4	Light shade
9-13	Dark shade DIN
KMP	Manufacturer
1	Optical class
1	Diffusion of light class
1	Variations in luminous transmittance class
1	Angle dependency class
379 CE	Standard reference and conformity marking



Piezas de repuesto (Fig. 1: 1-6)

- SP75114 1. S1065 Casco + sello facial
- SP75103 2. Sello facial
- SP75101 3. Cintillo con conducto de aire
- SP75111 4. Placa de protección exterior, 114x133x1mm
- 9875061 5. Filtro de oscurecimiento automático para soldar S006
- SP75110 6. Placa de protección interior, 106x66x1mm

1. Introducción

Este manual de instrucciones se divide en dos partes: La máscara de soldadura y el Respirador purificador de aire (PAPR S1005). Utilizados conjuntamente, la máscara y el respirador forman el sistema de protección respiratoria S1065, que protege los ojos, la cara y el sistema respiratorio del soldador.




1.1 Acerca de la máscara de soldadura S1065

El producto S1065 es un equipo de protección individual (EPI) para soldadores y personal de fabricación. Está diseñado para soldadura por arco (MMA, MIG/MAG, TIG), pulverización, ranurado y corte.

La máscara proporciona a los usuarios protección para los ojos y la cara. La máscara incluye un filtro de oscurecimiento automático para soldar (ADF). La máscara de soldadura S1065 cumple los requisitos del Reglamento 2016/425 sobre EPI.

1.2 Acerca de este manual

Lea atentamente este manual antes de utilizar el equipo por primera vez. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad.

	Conven- ción	Usado para
	Importante:	Proporciona al usuario información de especial importancia.
	Precaución	Describe una situación que puede acabar perjudicando al equipo o al sistema.
	Advertencia	Describe una situación potencialmente peligrosa, de no evitarla, provocará daños personales o lesiones fatales.

1.3 Descargo de responsabilidad

Si bien se ha hecho todo lo posible para garantizar que la información contenida en esta guía sea precisa y completa, no se asumirá ninguna responsabilidad por errores u omisiones presentes en la misma. Kemppi se reserva el derecho a modificar las características del producto descrito en cualquier momento y sin previo aviso. No está permitido copiar, grabar, reproducir ni transmitir el contenido de esta guía sin el consentimiento previo de Kemppi.

2. Seguridad

El equipo de protección individual S1065 ayuda a proteger los ojos del usuario de las radiaciones nocivas,

incluida la luz visible y la radiación ultravioleta/ infrarroja resultante de determinados procesos de soldadura.

 **Advertencia:**

- Está estrictamente prohibido utilizar piezas o accesorios que no sean de la marca Kemppi con el equipo de protección individual de Kemppi. Si no respeta esta norma de seguridad, su salud podría sufrir perjuicios importantes.
- Recomendamos un periodo de uso de 5 años. El periodo de uso depende de varios factores como el uso, la limpieza, el almacenamiento y el mantenimiento. Revise la máscara antes de cada uso. Reemplace las piezas dañadas o desgastadas.
- Utilice todas las funciones de ajuste para obtener la máxima protección.
- No suelde nunca con el visor para soldar levantado o sin el filtro para soldar.
- Si el filtro de oscurecimiento automático ADF no se oscurece cuando el arco se enciende, deje de soldar inmediatamente. Revise el ADF y su fuente de alimentación. Sustitúyalos si fuera necesario.
- Utilice siempre los filtros para soldar junto con las placas de protección adecuadas.
- No utilice nunca un filtro para soldar sin la placa de protección interior.
- No utilice nunca un filtro para soldar y un ocular rayados o dañados.
- Los materiales que puedan entrar en contacto con la piel del usuario pueden provocar reacciones alérgicas a las personas susceptibles.
- Utilice este producto únicamente dentro del intervalo de temperaturas de -5...+55 °C.
- El producto no está diseñado para su uso en entornos con riesgo de explosión.
- La máscara no protege contra artefactos explosivos o líquidos corrosivos.
- La máscara no es adecuada para la soldadura láser ni para los procesos de soldadura/corte con oxiacetileno.
- La máscara ofrece una protección diseñada contra partículas de alta velocidad sólo a temperatura ambiente y sólo cuando todos los componentes de la máscara están correctamente fijados, tal como se describe en el manual.
- Al llevar puesta la máscara encima de las gafas, es posible que se produzca la transmisión del impacto de las partículas a gran velocidad, lo que puede resultar peligroso para el usuario.
- Si los símbolos de nivel de impacto no son iguales en la lente/filtro y en la montura, se asignará el nivel inferior al protector completo.
- Las protecciones correspondientes a los números de código/letras 7, 9, CH son proporcionadas por el protector completo sólo si los símbolos respectivos son iguales tanto en la lente como en la montura.
- Los protectores que hayan sufrido impactos no deberán utilizarse y deberán desecharse y sustituirse.
- El protector puede afectar al reconocimiento de colores y/o a la detección de señales luminosas.
- No apto para conducción y uso en carretera.

3. Ajuste del cintillo (ver fig. 10)

1. **Parte superior del cintillo (a).** Ajuste el cintillo a la profundidad correcta en la cabeza para asegurar el equilibrio y la estabilidad correctos.
2. **Ajuste del cintillo (b)** – Presione la perilla de ajuste situada en la parte posterior del cintillo y gírela hasta obtener el ajuste deseado.
3. **Ajuste de la distancia (c)** - Para ajustar la distancia entre la cara y la lente, afloje ambas perillas de tensión exteriores y libérelas de las ranuras de ajuste empujándolas hacia dentro. Deslice la máscara hacia delante o hacia atrás hasta la posición deseada y apriétela. Ambos lados deben estar alineados para una visión correcta.
4. **Ajuste del ángulo (d)** - Los cuatro pasadores del lado derecho de la parte superior del cintillo permiten ajustar la inclinación del casco hacia delante. Para ajustarlas, afloje la perilla exterior derecha de ajuste de la tensión, luego levante la lengüeta del brazo de sujeción y muévala a la posición deseada y apriete la perilla de ajuste de la tensión.

4. Datos técnicos

Cumple las normas: Reglamento EPI 2016/425, EN ISO 16321-2:2021, EN ISO 16321-1:2022, EN 379:2003+A1:2009

Modelo de filtro: S006

Dimensiones del filtro: 114 x 133 x 9,5 mm

Área de visión: 100 x 60 mm

Clasificación óptica: 1/1/1/1

Grado de oscurecimiento: DIN 4/9-13

Protección UV/IR: Protección en todo momento

Sensibilidad: Sin pasos

Tiempo de retardo: 0.1-0.9 s

Tiempo de reacción < 0,1 ms

Potencia de suministro: Célula solar, batería de litio reemplazable

Batería 2 x CR2450

Indicador de batería baja: Sí

Función esmerilado: Sí

Temperatura de operación: -5°C - +55°C

Fabricante: Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland

Certificado por: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH

Albainstraße 56, 12103 Berlin, Germany

Organismo aprobado n.º: 0196

5. Funciones del filtro de oscurecimiento automático (see fig. 11)

1. **El suministro de energía** de la máscara de auto-oscurecimiento es proporcionada por células solares con dos baterías de litio.
2. **Selección de oscuridad** – Ajuste la oscuridad óptima según sea necesario. Pulse el botón "SHADE" para seleccionar el rango de número de Oscurecimiento 9-13 según el proceso de soldadura en curso.
3. **Selección del tiempo de retardo** – Pulse el botón "DELAY" para elegir la opción de retardo de 1 a 5, 0,1-0,9 segundos.
4. **Selección de sensibilidad** – Pulse el botón "SENSITIVITY" para elegir la opción Sensibilidad

para modificar la sensibilidad a la luz ambiente. **Gire a 1:** La fotosensibilidad es menor. Adecuado para soldadura de alto amperaje y soldadura en condiciones de luz brillante (luz de lámpara o luz solar).

Gire a 5: La fotosensibilidad aumenta. Adecuado para procesos de arco fijos como la soldadura TIG.

5. **Función de esmerilado** – Pulse el botón "WELD/GRIND" para elegir la opción de esmerilado. La luz indicadora de la función de esmerilado parpadea al mismo tiempo. Para evitar daños en los ojos, no suelde en modo de esmerilado.
6. **Indicador de batería** – La luz indicadora de la batería se encuentra en la esquina superior derecha. Recomendamos sustituir la batería cuando la luz parpadee.

6. Puntos de atención

1. Asegúrese de que la máscara se utiliza en condiciones correctas y compruébela de acuerdo con el contenido de las advertencias de seguridad.
2. La placa de protección exterior del casco debe inspeccionarse y limpiarse periódicamente, manténgala limpia. Si la placa se rompe, agrieta, abolla o presenta otros problemas que afecten a la visibilidad, debe sustituirse.
3. Para un funcionamiento más eficiente y seguro, seleccione el número correcto de Oscurecimiento.
4. Asegúrese de que el sensor recibe completamente la luz del arco, de lo contrario el filtro no se oscurecerá o parpadeará.
5. Compruebe si el ADF cambia al modo de oscuridad delante de una fuente de luz brillante antes de iniciar el proceso de soldadura.
6. Utilice el filtro automático a una temperatura comprendida entre -5°C - +55°C.
7. No desmonte el filtro. Si surge algún problema, póngase en contacto con su distribuidor local de Kemppi.

7. Almacenamiento y mantenimiento

Cuando no se utilice, el filtro debe almacenarse en un lugar seco dentro del rango de temperatura de -10°C - +60°C. La exposición prolongada a temperaturas superiores a 45°C puede disminuir la vida útil del filtro. Se recomienda mantener las células solares del filtro en la oscuridad o no expuestas a la luz durante el almacenamiento para mantener el modo de apagado. Esto puede lograrse simplemente colocando el filtro boca abajo en el estante de almacenamiento. Tanto la placa de protección interior como la exterior (policarbonato), deben utilizarse junto con el filtro de oscurecimiento automático para protegerlo contra cualquier daño permanente.

Es necesario mantener siempre las células solares y los sensores de luz del filtro libres de polvo y salpicaduras: la limpieza puede realizarse con un pañuelo de papel suave o un paño empapado en detergente suave.

No utilice nunca disolventes agresivos como la acetona. Si las pantallas de protección están dañadas de algún modo, deben sustituirse inmediatamente.

Piezas de repuesto (ver fig. 1: 7-17)

Código	Descripción
SP75001	7. Tapa del filtro
SP75004	8. Parachispas
SP75002	9. Prefiltro, 10 piezas
SP75003	10. Filtro de partículas, 4 piezas
SP75000	11. Unidad de soplado PAPP S1005
SP75006	12. Cinturón + Arnés de hombro
SP75005	13. Batería recargable Li-ion
SP75008	14. Cargador de batería, 240V
SP75010	15. Manguera de aire + tapa
SP75007	16. Caudalímetro de aire
SP75009	17. Bolsa de herramientas

1. Introducción

El sistema respiratorio S1065 es un dispositivo combinado de protección facial y respiratoria para aumentar la seguridad y el confort durante la soldadura. Lea atentamente estas instrucciones antes de desmontarlo.

El sistema de aire fresco no debe utilizarse

- En un entorno peligroso para la salud y la seguridad del usuario, un entorno con un nivel de oxígeno inferior al 17% o que contenga sustancias desconocidas.
- En entornos confinados o sin ventilación.
- Cerca de llamas o proyecciones.
- En una zona con riesgo de explosión.
- Si el filtro no está instalado.

2. Aprobaciones

El sistema cumple con los requisitos del Reglamento EPI 2016/425 y la Norma Europea EN 12941: 1998+A1:2003+A2:2008 TH3 R SL. El sistema respiratorio está diseñado para proporcionar un suministro de aire filtrado a través de una manguera de aire a una máscara de soldadura. El equipo puede utilizarse en entornos que requieran un dispositivo de protección respiratoria de clase TH3 P de protección respiratoria. Protege contra la contaminación por partículas.

1. Todos los componentes utilizados en el sistema de aire fresco deben ser piezas aprobadas por el fabricante y deben utilizarse de acuerdo con las instrucciones de este manual.
2. La homologación no será válida si el producto se utiliza incorrectamente junto con piezas o componentes no homologados.
3. Sólo el filtro de partículas y el prefiltro pueden utilizarse junto con este sistema. En ningún caso deben utilizarse filtros de otros fabricantes.

3. Advertencia y limitaciones de uso

Antes de cada uso, inspeccione el sistema de aire fresco en busca de daños y verifique que funciona correctamente. Antes de utilizar el sistema de aire fresco, pruebe el flujo de aire para verificar que proporciona un volumen de aire adecuado. Lleve siempre puesto el sistema de aire fresco y no se quite la máscara ni apague la unidad de filtro de aire hasta fuera del área contaminada. De lo contrario, existe el riesgo de que se produzca una concentración elevada de CO₂ y el nivel de oxígeno en la máscara descienda, con lo que la protección será escasa o nula.

Si no está seguro de la concentración de contaminación o del rendimiento del equipo, consulte al ingeniero de seguridad industrial.

El fabricante no se responsabiliza de las lesiones causadas por el uso incorrecto o la elección incorrecta del equipo.

Advertencia:

- Los dispositivos de protección respiratoria sólo deben ser utilizados por personas bien formadas y cualificadas.
- Antes de utilizar los dispositivos, asegúrese de que ha comprendido que, a tasas de trabajo muy elevadas, la presión en el dispositivo puede llegar a ser negativa en el flujo de inhalación máximo.
- Antes y durante el uso de los dispositivos, debe prestarse atención a un posible uso incorrecto y, en caso necesario, a la posibilidad de que las mangueras y/o los cables queden enrollados o atascados.
- Si los dispositivos están apagados antes o durante su uso, la protección respiratoria será escasa o nula. Este estado se considera anormal.
- Abandone el lugar de trabajo y quítese la máscara de soldadura, ya que cuando los aparatos están apagados se produce una rápida acumulación de dióxido de carbono y un agotamiento del oxígeno dentro de la campana.
- El usuario no debe confundir las marcas de un filtro relativas a cualquier norma distinta de la EN 12941 con la clasificación de este dispositivo cuando se utiliza con este filtro.
- NO utilizar con la unidad de soplado desconectada.
- NO utilizar en una atmósfera inmediatamente peligrosa para la higiene o la salud del usuario y/o con un contenido de oxígeno inferior al 19,5% o que contenga sustancias desconocidas.
- NO utilizar en atmósferas explosivas.
- NO utilizar en espacios confinados o zonas con poca ventilación.
- NO utilizar con vientos fuertes.
- NO alterar ni modificar de ninguna manera.
- NO permita que entre agua u otros líquidos en la cámara del impulsor, el filtro o el compartimento de la batería.

4. Desembalaje/Montaje

Compruebe que se ha suministrado el número correcto de componentes, como en la figura 3-1. Compruebe que el aparato está completo, sin daños y correctamente montado. Cualquier pieza dañada o defectuosa debe ser sustituida antes de su uso.

Si alguno de los componentes anteriores no está incluido en su kit, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor local de Kemppi.

4.1 Reemplazar filtro (ver fig. 2)

1. Retire la cubierta del filtro presionando el pestillo de la cubierta del filtro. La tapa del filtro se suelta.
2. Retire el filtro usado levantándolo de la tapa del filtro.
3. Retire el prefiltro.
4. Si el parachispas está sucio, límpielo (soplador).

La vida útil prevista del prefiltro y del filtro es de 12 meses. En caso de uso intensivo, compruebe periódicamente la limpieza de los filtros y, si es necesario, cámbielos con una frecuencia superior a 12 meses.

4.2 Instalación de la batería/Carga (ver fig. 3)

1. Deslice la batería hacia la parte posterior de la unidad de filtración.
2. Asegúrese de que la batería está bloqueada.
3. La batería puede cargarse en la unidad de filtración o por separado.



La batería se entrega parcialmente cargada. Debe cargarse al 100% antes del primer uso. Se recomienda cargar las baterías al 100% antes de cada uso.



El cargador no debe utilizarse para otro fin que no sea para el que ha sido diseñado. No cargue la batería en una zona potencialmente explosiva. El cargador sólo debe utilizarse en interiores.

El cargador regula la carga automáticamente, una vez que la batería está completamente cargada, la mantendrá al 100% (carga flotante). El tiempo de carga es de 3 a 4 horas.



La batería se descargará sola tras largos periodos de almacenamiento. Cargue siempre la batería si el aparato ha estado almacenado durante más de 15 días. Una vez que la batería sea nueva o haya estado almacenada durante más de 3 meses, cárguela y descárguela al menos dos veces seguidas para alcanzar la capacidad de carga nominal.

Carga de la batería:

1. Conecte el cargador a la red eléctrica.
2. Conecta la batería al cargador. El conector está encima de la batería.
3. El estado de carga se indica mediante un LED rojo en el cargador de red eléctrica.
4. Una vez finalizada la carga, se activa la carga flotante: el LED rojo se apaga y se enciende un LED verde.
5. Desconecte el cargador de la red eléctrica (no mantenga el cargador enchufado a la red si no está en uso).

4.3 Instalación del sistema de aire fresco en la cinta (ver fig. 6)

1. Retire la hebilla de liberación del cinturón.
2. Retire el cinturón de fijación de las 2 trabillas del conector de cintura.
3. Pase el cinturón de fijación por las 2 trabillas del sistema de aire fresco.
4. Coloque el Velcro® entre las 2 trabillas.
5. Dé la vuelta al sistema de filtración y fije el Velcro® en el cinturón.
6. Vuelva a pasar el cinturón de fijación por las 2 trabillas.
7. Vuelva a colocar la hebilla.
8. Fije el arnés a las 4 anillas de plástico del cinturón. Asegúrese de que el cinturón esté bien sujeto.

4.4 Conexión de la manguera de aire (ver fig. 4)

1. Conecte la manguera de aire al sistema respiratorio y gírela en el sentido de las agujas del reloj para bloquearla.
2. Conecte el otro extremo de la manguera al conducto de aire del cintillo del mismo modo.

Compruebe que la manguera de aire esté bien conectada. Si la manguera está rota, sustitúyala.

Todos los componentes deben instalarse/utilizarse de acuerdo con este manual para que el equipo proporcione la protección especificada. Si falta algún componente, o si algo no está claro, póngase en contacto con el proveedor.

4.5 Ajuste el caudal de aire (ver fig. 5)

El caudal de aire en el centro y a ambos lados de la salida del conducto de aire puede ajustarse mediante un interruptor instalado en el conducto de aire.

1. Ajuste el interruptor en sentido contrario a las agujas del reloj, el caudal de aire de la salida central será del 20% y el de la salida de ambos lados será del 80%
2. Ajuste el interruptor en el sentido de las agujas del reloj, el caudal de aire de la salida central será del 80% y el de ambas salidas laterales será del 20%

Todos los componentes deben instalarse/utilizarse de acuerdo con este manual para que el equipo ofrezca la protección especificada. Si falta algún componente, o si algo no está claro, póngase en contacto con su distribuidor local de Kemppi.

5. Antes de usar/montar (ver fig. 7)

5.1 Prueba del flujo de aire

1. Conecte la manguera de aire al Respirador purificador de aire motorizado y gírela en el sentido de las agujas del reloj para bloquearla.
2. Inserte el caudalímetro en la punta de la manguera.
3. Pulse el botón ON y mantenga la manguera en posición vertical a la altura de los ojos.
4. El flujo de aire es suficiente si la canica alcanza el nivel de flujo mínimo O.

El caudal de aire debe probarse antes de utilizar el aparato.

⚠ Advertencia: Si la canica no alcanza el nivel de flujo mínimo, no utilice el sistema. Cambie el filtro o la batería y vuelva a probar el flujo de aire.

5.2 Prueba de la alarma de flujo de aire (ver fig. 8)

1. Retire la manguera de aire del conducto de aire y del PAPR. Pulse el botón ON de la unidad PAPR.
2. Cubra la salida de aire con la mano y espere aproximadamente 15 segundos.

Si la alarma no funciona, póngase en contacto con su distribuidor Kemppi.

5.3 Colocación de (ver fig. 9)

1. Tire hacia abajo del sello facial y colóquese la máscara.
2. Ajuste el cintillo para que quede bien apretado (empuje y gire a la izquierda para aflojarlo, gire a la derecha para apretarlo).

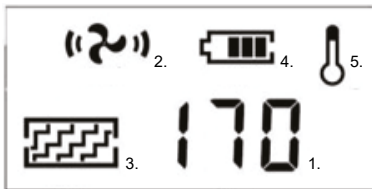
Asegúrese de que el sello facial esté bien colocado.

⚠ Advertencia: Si el sello facial no está bien apretado, es posible que el sistema respiratorio no ofrezca la mejor protección posible.

6. Pantalla LCD y funcionamiento

6.1 Pantalla LCD

El Respirador purificador de aire S1065 cuenta con una pantalla LCD que muestra el estado del sistema.



El indicador 1 muestra los datos del flujo de aire actual.

El indicador 2 muestra el nivel del flujo de aire.









El indicador 3 muestra el estado del filtro.

El indicador 4 muestra el nivel de carga de la batería.

El indicador 5 muestra la temperatura de la batería.

Cualquier indicador parpadeará si se produce algún fallo en el sistema de protección respiratoria S1065.

6.2 Uso

 x1	Encienda el aparato pulsando una vez el botón ON.	
 x2	Pulse el botón ON una vez más, el flujo de aire está en el nivel 1 (~170L/min).	
 x3	Pulse de nuevo el botón ON, el flujo de aire se sitúa en el nivel 2 (~200L/min).	
 x4	Pulse el botón ON una vez más, el flujo de aire está en el nivel 3 (~230L/min). Pulse el botón ON una vez más, el flujo de aire vuelve al nivel 1 (~170L/min).	

1. El sistema apagará la unidad turbo si mantiene pulsado el botón OFF durante más de 3 segundos.
2. El sistema apagará todo el circuito y pasará al modo de reposo si no se utiliza durante más de 30 minutos. Pulsando el botón ON se puede activar el sistema.
3. El sistema debe funcionar en un rango de temperatura de -5°C a +55°C y una humedad relativa inferior al 90%RH.

7. Mantenimiento

El Respirador purificador de aire S1065 debe revisarse regularmente y debe cambiarse si está dañado y tiene fugas. El filtro debe sustituirse si está roto u obstruido y no proporciona suficiente flujo de aire.

La manguera de aire debe sustituirse si está rota o tiene grietas.

Cuando el indicador de batería baja emite una alarma, es necesario cargar la batería.

Utilice un paño suave para limpiar las superficies externas. No utilice agua!

El filtro debe sustituirse junto con el prefiltro.

7.1 Almacenamiento

El Respirador purificador de aire S1065 debe almacenarse en un lugar seco y limpio, dentro del rango de temperatura de -10°C - +60°C y de una humedad relativa inferior al 90%RH. Si el equipo se almacena a una temperatura inferior a 0°C, debe dejarse que la batería se caliente para que alcance su plena capacidad. El equipo debe protegerse del polvo, partículas y otras contaminaciones.

Si el equipo no se utiliza durante un período prolongado, la batería debe cargarse completamente, retirarse de la unidad Respirador purificador de aire y almacenarse por separado.

Transporte el equipo en su bolsa de herramientas original y alejado de la luz solar directa.

8. ESPECIFICACIÓN

Código	9875065
Estándar	EN 12941: 1998+A1:2003+A2:2008 TH3 R SL AS/NZS 1716:2012
Tipo de filtro	P R SL PAPR-P3
Nivel de eficiencia del filtro	99,99% = 0,3 µm
Nivel de flujo de aire	1. velocidad: 170 l/min 2. velocidad: 200 l/min 3. velocidad: 230 l/min
Nivel de ruido	Máximo 75 dB
Tamaño del cinturón	900 ÷ 1300 mm
Tamaño de la unidad de soplado	240 x 165 x 70 mm
Peso de la unidad de soplado	1,1 kg
Modelo de batería	Li-ion recargable 4400 mAh
Duración de la batería	1. velocidad > 8h 2. velocidad > 6h 3. velocidad > 4h
Tiempo de carga de la batería	3,5 h
Número de recargas de la batería	500
Información en la pantalla digital	Tasa de flujo de aire y datos Nivel de la batería Estado del filtro
Temperatura de uso	-5°C - +55°C
Temperatura de almacenamiento	-10°C - +60°C

Fabricante: Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland

Certificado por: Occupational Safety Research Institute v.v.i.

Jeruzalemska 1283/9, 110 00 Praha 1, Czech republic.

Organismo aprobado n.º: 1024








Indicación sonora de advertencia

Cada cuadrícula representa un periodo de 100 ms. El gris es el sonido de pitido y la rejilla en blanco es un periodo de silencio. Si varias rejillas continuas están en gris, entonces hay un sonido de pitido continuo.

Por ejemplo, cuando la corriente está sobrecargada, el sistema suena como bip~bip~bip~~~~~.

100 ms por cuadrícula	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Instale la batería											
Encienda el sistema											
Cambie la velocidad del flujo de aire											
Apagar el sistema											
Sobrecarga de corriente											
Atasco en la salida de aire											
Sobrecalentamiento											
Batería baja											
Atasco del filtro											

9. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa probable	Acción
Código de avería "E01" +  la advertencia parpadea	<ol style="list-style-type: none"> 1. El motor está atascado 2. El motor está dañado 3. Fallo de la estructura del soplador causado por una fuerza externa 4. Fallo del circuito 	Compruebe y elimine el fallo físico y reinicie el sistema. Vuelva al distribuidor si la pantalla LCD sigue mostrando E01
Código de avería "E02" +  la advertencia parpadea	<ol style="list-style-type: none"> 1. El motor está dañado 2. El impulsor del motor roza la carcasa del soplador 3. El circuito tiene una corriente excesiva. 	Compruebe y elimine el fallo físico y reinicie el sistema. Vuelva al distribuidor si la pantalla LCD sigue mostrando E02
 parpadea +  la advertencia parpadea + suena la alarma	Batería baja	Cargar la batería
 parpadea +  la advertencia parpadea + suena la alarma	Filtro bloqueado Manguera de aire obstruida	Eliminar la obstrucción, cambiar el filtro Limpiar la manguera de aire
 parpadea + suena la alarma	Batería a alta temperatura	Deje de trabajar y deje que la batería se enfríe
No hay flujo de aire, no suena la alarma	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ninguna energía 2. Contacto de la batería dañado 	Cargar la batería Compruebe el contacto de la batería
El tiempo de funcionamiento de la batería es demasiado corto	<ol style="list-style-type: none"> 1. La batería no está completamente cargada 2. El filtro está obstruido 3. La batería está dañada 	Cargar la batería Eliminar la obstrucción, cambiar el filtro Cambiar la batería
El suministro de aire al sello facial huele de forma inusual	<ol style="list-style-type: none"> 1. Filtro del soplador roto 2. Manguera de aire rota 3. Casco ADF roto 	Abandone la zona actual inmediatamente. <ol style="list-style-type: none"> 1. Cambiar el filtro del soplador 2. Cambiar la manguera de aire 3. Cambiar la máscara del ADF
Suministro de aire insuficiente al sello facial	<ol style="list-style-type: none"> 1. Manguera de aire rota 2. Manguera de aire rota 3. Filtro del soplador obstruido 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe la conexión de la manguera de aire al casco y a la unidad del respirador purificador de aire. 2. Cambiar la manguera de aire 3. Retire la obstrucción, cambie el filtro

S1065 Sistema de protección respiratoria	
EN 12941:1998 +A1:2003 +A2:2008	Norma de referencia
TH3	Nivel de protección del sistema
P / R	Filtro de partículas / Tipo de filtros de partículas reutilizables
SL	Probado contra partículas sólidas y líquidas
CE / 2797	Marca de conformidad / Autoridad de certificación



Marcado CE seguido del número del organismo notificado que ha efectuado la vigilancia del módulo D.

Helmset						Filter							
16321	KMP	W15	E	1-M	CE	4	9-13	KMP	1	1	1	1	EN 379 CE

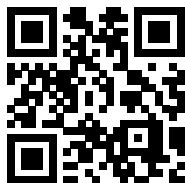
DA Mærkninger Hjelm Standardreference Producent Svejsbeskyttelse Maksimal filterskygge Højmasseeffektivniveau Gennemsnitlig mellemstor hovedstørrelse Europæisk overensstemmelsesmærkning Filter Let skygge Mørk skygge DIN Producent Optisk klasse Lysdifuserende klasse Variationer i lysgennemtrængelighedsklasse Vinkelafhængighedsklasse Standardreference- og overensstemmelsesmærkning	FI Merkinät Maski Standarddiviittaus Valmistaja Hitsausuojus Suurin tummuusaste Iskunkestävyystaso Keskimääräinen pään keskikoko Eurooppalainen vaatimustenmukaisuusmerkintä Hitsauslasi Vaalea sävy Tummuusaste DIN Valmistaja Optinen luokka Valon diffuusioluokka Vaihtelut valonläpäisevyyksiluokassa Kulmariippuvuusluokka Standarddiviittaus ja vaatimustenmukaisuusmerkintä	NL Markeringen Helm Standaardreferentie Fabrikant Lasbeschermer Maximale filterschaduw Impactniveau Gemiddelde middelgrote hoofdrootte Europese conformiteitmarkering Filter Lichte verduistering Donkere verduistering DIN Fabrikant Optische klasse Lichtverspreidingsklasse Variaties in lichtdoorlatendheid klasse NO Merkinger Hjelm Standardreferanse Produsent Sveisebeskyttelse Maks filterskjerm Effektivnivå Gjennomsnittlig middels hødestørrelse Europeisk samsvarsmerking Filter Lys nyanse Mørk nyanse DIN Produsent Optisk klasse Spredning av lys Klasse Variasjoner i lysgjennomgangsklasse Vinkelavhengighet klasse Standardreferanse og samsvarsmerking	PT Marcações Capacete Referência padrão Fabricante Protetor de soldagem Sombreamento máximo do filtro Nível de impacto Tamanho médio de cabeça Marcação de conformidade europeia Filtero Sombreamento claro Sombreamento escuro DIN Fabricante Classe óptica Classe de difusão de luz Variações na classe de transmissão luminosa Classe de dependência de ângulo Referência padrão e marcação de conformidade	SV Märkningar Hjälm Standardreferens Tillverkare Svetskydd Maximal filterskygga Effektivnivå Gjennomsnittlig medelstor huvudstørrelse Europeisk märkning av överensstämmelse Filter Tätetsgrad ljust läge Mörk tätningsgrad DIN Tillverkare Optisk klass Ljusdifusionsklass Variationer i ljusöverföringsklass Vinkelberoendeklass Standardreferens och märkning om överensstämmelse	DE Markierungen Helm Normverweis Hersteller Schweißschutz Maximale Filterwirkung Wirkungsgrad Durchschnittliche mittlere Kopfgröße Europäische Konformitätskennzeichnung Filter Klar DIN-Niveau Schutzstufe DIN-Niveau Hersteller Optische Klasse Lichtstreuung der Klasse Schwankungen der Lichtdurchlässigkeit Klasse Winkelabhängigkeit Klasse Normverweis und Konformitätskennzeichnung	FR Marques Masque Référence à la norme Fabricant Protecteur de soudure Teinte maximale du filtre Niveau d'impact Taille moyenne de la tête Marquage de conformité européen Filtere Densité claire Teinte foncée DIN Fabricant Classe optique Classe de diffusion de la lumière Variations de la transmission lumineuse classe Classe de dépendance angulaire Référence à la norme et marquage de conformité	IT Marcature Casco Riferimento normativo Produttore Protettore per saldatura Oscuramento massimo del filtro Livello di impatto Taglia media della testa Marchio di conformità europeo Filtero Oscuramento chiaro Oscuramento DIN Produttore Classe ottica Classe di diffusione della luce Variazioni della trasmittanza luminosa classe Classe di dipendenza dall'angolo Riferimento normativo e marchio di conformità	RO Marcaje Cască Referința standard Producător Protector sudura Umbră maximă filtru Nivel de impact Cap de dimensiuni medii Marcaj european de conformitate Filteru Umbră deschisă Umbră întunecată DIN Producător Clasa optică Clasa de difuzie a luminii Variatii ale clasei de transmitanță luminoasă Clasă de dependență unghi Referință standard și marcajul de conformitate	RU Маркировка Маска Ссылка на стандарт Производитель Защита при сварке Максимальный уровень затемнения фильтра Уровень воздействия Средний размер головы Европейская маркировка соответствует Фильтр Светлое затемнение Темное затемнение DIN Производитель Оптический класс Класс рассеивания света Колесания светопропускания класс Класс зависимости от угла наклона Ссылка на стандарт и маркировка соответствия	TR İşaretler Başlık Standart referans Üretici firma Kaynak koruyucusu Maksimum filtre tonu Etki düzeyi Ortalama orta kafa boyutu Avrupa uygunluk işareti Filtre Açık ton Koyu ton DIN Üretici firma Optik sınıf Işık yayılımı sınıfı Işık geçirgenliğinde değişim sınıfı Standart işliki sınıfı Standart referans ve uygunluk işareti	ZH 标志 电焊帽 标准参考 制造商 焊接保护器 最大滤光片遮光号 影响级别 平均中等头部尺寸 欧洲合格标志 滤光片 浅暗度 遮光号 DIN 制造商 光学类别 光扩散等级 透光率变化等级 角度依赖性等级 标准参考和符合性标记
---	--	---	--	--	---	---	--	---	--	---	--

Shade number (EN 379)																									
Welding process	Amperes																								
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500	550
Covered electrodes								9	10			11						12				13			14
MIG (steel)												10	11					12				13			14
MIG (light alloys)												10	11					12			13			14	15
TIG							9	10			11			12				13			14				
MAG											10	11	12				13				14				15
Plasma welding		5	6	7	8	9		10		11			12			13				14					15
Plasma cutting													11			12				13					

DA	FI	NL	PT	SV
Nedblændingsnummer	Tummuusarvo	Verduistering	Número do	Tätetsgrad
Svejsproces	Hitsausprosessi	Lasproces	sombreamento	Svetsmetod
Ampere	Ampeerit	Ampère	Processo de soldagem	Ampere
Beklædte elektroder	Päälystetyt elektrodit	Bedekte elektroden	Amperes	MMA
MIG (stål)	MIG (teräs)	MIG (staal)	Electrodos cobertos	MIG (stål)
MIG (lette legeringer)	MIG (kevyet seokset)	MIG (lichte legeringen)	MIG (açõ)	MIG (lättmetall)
TIG	TIG	TIG	MIG (ligas leves)	TIG
MAG	MAG	MAG	TIG	MAG
Plasmasvejsning	Plasmahitsaus	Plasmalassen	MAG	Plasmasveitsning
Plasmaskæring	Plasmaleikkaus	Plasmasnijden	Soldagem a plasma	Plasmaskärning
DE	FR	NO	RO	TR
Schutzstufennummer	Numéro de densité	Nyansenummer	Număr de umbră	Ton numarası
Schweißprozess	Procédé de soudage	Sveiseprosess	Proces de sudare	Kaynak işlemi
Ampere	Ampères	Ampere	Amperi	Amper
Umhüllte Elektroden	Électrodes couvertes	Dekkede elektroder	Electrozi acoperiți	Örtülü elektrotlar
MIG (Stahl)	MIG (acier)	MIG (stål)	MIG (oțel)	MIG (çelik)
MIG (Leichtmetalle)	MIG (alliages légers)	MIG (lette legeringer)	MIG (aliaje ușoare)	MIG (hafif alaşımlar)
WIG	TIG	TIG	TIG	TIG
MAG	MAG	MAG	MAG	MAG
Plasmaschweißen	Soudage au plasma	Plasmasveising	Sudare cu plasmă	Plazma kaynağı
Plasmaschneiden	Découpe plasma	Plasmaskjæring	Tăiere cu plasmă	Plazma kesme
ES	IT	PL	RU	ZH
Número de	Numero di oscuramento	Stopień zaciemnienia	Номер затемнения	遮光号数字
oscurecimiento	Procedimento di saldatura	Proces spaw.	Сварочный процесс	焊接工艺
Proceso de soldadura	Ampere	Amperaż	Амперы	安培
Amperios	Elettrodi coperti	Elektrody otulone	Покрытые электроды	覆盖的电极
Electrodos recubiertos	MIG (acciaio)	MIG (stal)	MIG (сталь)	MIG (鋼)
MIG (acero)	MIG (leghe leggere)	MIG (stopy lekkie)	MIG (легкие сплавы)	MIG (轻合金)
MIG (aleaciones ligeras)	TIG	TIG	TIG	TIG
TIG	MAG	MAG	TIG	MAG
MAG	Saldatura al plasma	Spawanie plazmowe	MAG	等离子焊接
Soldadura por plasma	Taglio con plasma	Cięcie plazmowe	Плазменная сварка	等离子切割
Corte con plasma			Плазменная резка	



userdoc.kemppi.com



EN Declarations of Conformity DA Overensstemmelseserklæringer
 DE Konformitätserklärungen ES Declaraciones de conformidad
 FI Vaatimustenmukaisuusvakuutuksia FR Déclarations de conformité
 IT Dichiarazioni di conformità NL Verklaringen van overeenstemming
 NO Samsvarserklæringer PL Deklaracje zgodności PT Declarações de
 conformidade RO Declarație de conformitate RU Заявления о соответствии
 TR Uygunluk Beyanı SV Försäkrän om överensstämmelse ZH 符合性声明

